



ماريوفار غاسوس يوسي: أمريكا الاتينية تحمل كل أمراض العالم الثالث

ترجمة: اسماعيل خليل مجيد



فوزي كريم

سالفي شاعر صديق، يصغري سنًا، عن هذه «الموسيقى الداخلية» التي تتحدث عنها الشاعرة والنقد ب글و هذه الأيام، ماذا تكون وكيف تكون؟ كنت أعرف أن صديقي الذي يصغري سنًا، لم يجرؤ على سؤالي لولا طامنيته بأنني لن أخذ تشككه مأخذ الآلام، وإن أعرضه لنفهم الجهلة والخلف والاحداثة، كنت أعرف أنه مُغلق إلّا أنّي كثيرون الشكوك في فعلهم ما يتبين بيننا من مصلحات وفاهيم لم تخرج حقًا من بنوبي خبرتنا الشعرية، ولا خبرتنا التقنية.

قلت له أن حديثه عن «الموسيقى الداخلية» يعني إقراره بوجود لقد خبرت فعلم شعراً وتقادنا، في كتابتهم وفي حياتهم، فوجدت دربة الأنذن لديهم تکاد تكون معدومة، ومعظمهم المؤسقة تظاهرية خاوية. لا يحسنون معرفة الفارق بين الإيقاع والحن، أو يدينه وبين المرحومي، أما نقابات الحجامة، والفارق بين الرياحية الورثية وسواسيات الكافيين، وشكل السوسانات الصارم المركب، وشكل المقام الذي ينادي في الأغنية الترقية، فما لا تظر على بال، وبخبرة الأنذن في هذا الحال هي الفتاح الوحيد لحساسيتها في إدراك الفارق بين إيقاع الأزواني الشعري، وبين الموسيقى الشعر.

فيما كان أحدهم لا أنذن لديه للانتقاد الصوت الموسيقي

والدلالة الموسيقية، وهذا قريراً

ليجر الخصيف (مثل: إنْ

أكْنَ مُعْجِباً فَجَبَ عَجِيباً /

لم يجدْ فُوقَ نَفْسِهِ مِنْ

مُرِيدٍ، سَيَدِلَوْهُ لَهُدَى الْخَفْيِ

على ذلك الإيقاع، كيف يمكن أن

يلقطُ موسيقى داخلية، تخفى

حتى على ذي المرحومي، منتسنةً

موسيقى داخلية تخلت من

ضوابط الإيقاع والحن

والهارموني، لا تذكر هذه

الموسيقى الداخلية، الخفية

ذاته) (تركتني، ولم أكن

أحسْنَ الْخَلْنَ / أَسَيْءَ

الظُّلُونَ بِالْأَصْدَقَاءِ

وكلاً الصوتين مختلفان

عن موسيقى أبي توأس

(يَدِيْ / في السقطان سُفلاً

وَغَلُواً / وأَرَانِي أَمُوتَ

عضوًّا فعوضًا). الموسيقى

في طيول المتبنّي غيرها

في قيادة ابن الرومي

الهامسة، وغيرها في

ترقبية أبي توأس.

هناك في حاسة السمع جانب

خفى لإدراك التتفق الموسيقي

في اللغة، تُحَمِّلُ الموهبة الشعرية، حتى في حالة انعدام ميلها

للموسيقى الكلية، أو عدم معرفتها الدقيقة للحاجة للحاجة

وهي حالة نادرة بالتأكيد. هذه الحاسة تعرف الفرق بين الأزواني

الستينيّة التي تختفي بإنبعاث العضير الذي يكتب في

الناس وتقاليدهما لا يعتد به كثيرون، والآكيف

بعيدًا عن لغة الرومانسية الفرعية والمنفة التي

تصف مالم حدث أبداً وما هو موقفه من حكم

استثناؤه كما يقول يوسا نفسه.

إن قضية المتبنّي تنتهي ليجر الخفيف (مثل: إنْ مُعْجِباً فَجَبَ

عَجِيباً / لم يجدْ فُوقَ نَفْسِهِ مِنْ مُرِيدٍ، سَيَدِلَوْهُ لَهُدَى الْخَفْيِ

سمحَ الشاعر متنسّةً لـ الموسيقى التي

يجعلها في قضية ابن الرومي الذي تذكره ذاته (تركتني)،

ولم أكنْ مُعْجِباً فَجَبَ عَجِيباً /

مخالفان عن موسيقى أبي توأس في (يَدِيْ في السقطان سُفلاً وَغَلُواً /

وَأَرَانِي أَمُوتَ فَعوضًا). الموسيقى في طيول المتبنّي غيرها

في قيادة ابن الرومي الهماسة، وغيرها في ترقبية أبي توأس.

الذى لا يحسن الإمام بهذا الفرض المتعارض، والركب

الدرجات للموسيقى الشعرية المسموعة بغيره، عن طريق الإيقاع،

إلى «موسيقى داخلية» غير معروفة من قبل أحد خبرير الموسيقى

والأزواني والاحتاج الشعري.

وهذا الإيمان مختلف بالتأكيد عن سمع الغيتاغوريين والمتصرفون

العرب، يقرّر أحدهم على سمع ما يسمونه «موسيقى الأفلام»،

التي تصرّ بفعل حركة الأفلام الرشيق المتشجحة، فهو لا يتصرفون

إلى هذه المقدرة التعبيرية على سمع الموسيقى الساورة، بدءًا

من الموسيقى الأرضية التي تتصدر عن الآلات يعزفها الإنسان، فهم

يحسّنون هذه كما يحسّنون ذلك، وشتان الذي يبيّنون وبين من لا

يحسن تعيين الإيقاع عن اللحن!!

قال منظمو مهرجان روما السينمائي يوم الجمعة إن الممثلة الأمريكية

ميريل ستريپ حازت على جائزة الأوسكار ستحصل على جائزة

بهرجان هذا العام عن مجمل أعمالها.

وكرم المهرجان الذي ينظم لمهرة الرابعة ويعقد في الفترة من 15 وحتى

22 أكتوبر تشرين الاول ممثلين عاليين بالجائزة نفسها من ابرزهم الـ

باشتيتو وصوفيا لورين وشون كونري.

وقال المنظمون ان المخرج التشكيكي- الأمريكي موليس فورمان اختير

رئيساً للجنة التحكيم.

البارزة والمؤثرة في مسيرته الحالية . وكان

ثالث المتبنّين الفنان التشكيكي عوني سامي

الذي تحدث عن أهمية وجود البني التحتية

بوصفها بناء تحني حيث لا وجود البنية المست

الكتيبة جيلية ثم ماذا بعد أدبه إذا

افتخاره بكتابه

عن السياسة؟

يقطّعه بقوله في كل المراحل التي تمرّ بها

الحياة، وتحل محله

الفنون، وتحل محله